robot coupe®

CL 52

OVERSIGT

GARANTI/REKLAMATIONSRET

VIGTIGE ADVARSLER

LÆR DEN NYE CL 52 FOOD-PROCESSOR AT KENDE

IGANGSÆTNING AF MASKINEN
- Elektrisk tilslutning

SAMLING

ANVENDELSE OG VALG AF JERN

RENGØRING

VEDLIGEHOLDELSE
- Knive, blade og rivejern

TEKNISKE SPECIFIKATIONER
- Vægt
- Dimensioner
- Arbejdshøjde
- Støjniveauel
- Ektriske data

SIKKERHED

STANDARDER

TEKNISKE DATA
- Oversigtstegninger
- Elektriske diagrammer

BEGRÆNSET REKLAMATIONSRET OVER FOR ROBOT-COUPE S.N.C.

Der ydes et års garanti på ROBOT-COUPE-maskinen fra købsdatoen. Garantien gælder for den oprindelige køber og kun, hvis maskinen er købt, dos. forhandleren eller importøren.

Hvis ROBOT-COUPE-maskinen er indkøbt hos en forhandler, er det forhandlerens garanti, der er gældende (i så fald kontrolleres garantibetingelserne med forhandleren).

Reklamationsretten over for ROBOT-COUPE S.N.C. omfatter kun materiale- og/eller fabriksmontagefejl.

REKLAMATIONSRETTEN OVER FOR ROBOT-COUPE S.N.C. DÆKKER IKKE:

1 - Beskadigelse af udstyret på grund af forkert anvendelse eller anvendelse til andre formål end dem, maskinen er beregnet til, beskadigelse fordi den er faldet på gulvet, eller lignende beskadigelser, som skyldes eller er opstået efter manglende overholdelse af anvisninger og forskrifter (forkert samling, fejl i funktionen, forkert rengøring og/eller vedligeholdelse, uhensigtsmæssig placering m.v.).

2 - Arbejdstid til skærpning og/eller dele til udskiftning af de forskellige elementer til samling af kniven, knivblade, som er blevet sløve, ødelagte eller slidte efter kortere eller længere tids brug, der anses for normal eller uforholdsmæssig.

3 - Dele og/eller arbejdstid til udskiftning eller reparation af knivblade, knive, overflader, beslag eller plettet, ridset, ødelagt, bulet eller misfarvet tilbehør.

4 - Enhver ændring, tilføjelse eller reparation, som ikke er udført af fagfolk eller af virksomheden autoriserede personer.

5 - Transport af maskinen til service, vedligeholdelse eller reparation.

6 - Arbejdsløn til montering eller afprøvning af nye dele eller tilbehør (f.eks. skåle, jern, knivblade, beslag), som udskiftes efter ønske.

7 - Omkostninger i forbindelse med ændring af omdrejningsretning på trefasemotorer (installatøren har ansvaret).

8 - TRANSPORTSKADER. Synlige eller skjulte skader/fejl er transportfirmaets ansvar. Kunden skal give transportfirmaet og afsenderen besked herom straks ved varens ankomst, eller så snart fejlen/skaden opdages i tilfælde af skjulte fejl.
AL ORIGINALEMBALLAGE SAMT KARTON SKAL GEMMES og forevises ved transportfirmaets besigtigelse.

Reklamationsretten over for ROBOT-COUPE S.N.C. omfatter kun udskiftning af defekte dele eller maskiner: ROBOT-COUPE S.N.C. og firmaets datterselskaber eller tilknyttede virksomheder, forhandlere, agenter, bestyrere, medarbejdere eller forsikringsselskaber kan ikke gøres ansvarlige for indirekte skader, tab eller udgifter i forbindelse med apparatet eller på grund af, at det er umuligt at anvende.

VIGTIGE ADVARSLER

! VIGTIGT
GEM DENNE VEJLEDNING

! VIGTIGT. For at forebygge uheld (kortslutninger, personskader osv.) og formindske de materielle skader på grund af forkert anvendelse af maskinen anbefales det at læse følgende anvisninger omhyggeligt og følge dem nøje. Læs betjeningsanvisningerne, som vil hjælpe med at lære maskinen at kende og dermed sikre, at den bliver anvendt korrekt. Hele vejledningen læses igennem og skal læses af alle, der kan få brug for at skulle betjene maskinen.

UDPAKNING

• Fjern forsigtigt maskinen fra indpakningen, og tag alle æsker og pakker med udstyr og tilbehør ud.

• ADVARSEL: Imellem værktøjet findes knive og snittejern, der er meget skarpe.

PLACERING AF MASKINEN

• Det anbefales at installere maskinen på et stabilt og solidt underlag.

TILSLUTNING

• Kontroller altid at netspændingen stemmer overens med den spænding, der er markeret på motorens mærkeskilt, samt at installationen kan klare maskinens strømforbrug.

• Maskinen skal altid have jordledning.

• Ved trefasemaskiner sikres, at værktøjet drejer mod uret.

HÅNTERING

• Vær altid forsigtig ved håndtering af knive og jern: De er meget skarpe.

SAMLING

• Følg de forskellige monteringsprocedurer (se side 70), og kontroller, at alt tilbehør er korrekt placeret.

BRUG

• Forsøg aldrig at fjerne eller omgå låse- og sikkerhedssystemerne.

• Stik aldrig genstande ned i skålen eller beholderen, mens maskinen arbejder.

• Pres ikke ingredienserne ned med fingrene.

• Overbelast ikke maskinen.

• Lad aldrig maskinen arbejde uden produkt.

RENGØRING

• Træk altid netstikket ud af stikkontakten inden rengøring af maskinen.

• Rengør altid maskinen og dens tilbehør straks efter brug.

• Dyp ikke motorenheden i vand.

• Til aluminiumsdele anvendes opvaskemiddel specielt beregnet til aluminium.

• Til plasticdele må der ikke anvendes for stærkt alkaliske opvaskemidler (med for høj soda- eller ammoniakkoncentration).

• Robot-Coupe kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for brugerens manglende overholdelse af de grundliggende regler for rengøring og hygiejne.

VEDLIGEHOLDELSE

• Træk altid netstikket ud af stikkontakten inden nogen form for indgreb på elektriske dele.

• Efterse regelmæssigt pakninger og tætningsringe, og kontroller, at sikkerhedsanordningerne er i forsvarlig stand.

• Det er især vigtigt at vedligeholde og kontrollere tilbehør og værktøj, da visse ingredienser indeholder ætsende stoffer (citronsyre…)

• Maskinen må ikke benyttes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis maskinen ikke fungerer rigtigt eller er beskadiget på nogen måde

• Kontakt serviceafdelingen i tilfælde af fejl eller uregelmæssigheder.

LÆR DEN NYE CL 52 FOOD-PROCESSOR AT KENDE

CL 52 er perfekt indrettet til professionelle behov. Ved brugen vil man gradvis opdage, at den kan udføre en hvilken som helst opgave.

CL 52 er forsynet med et stort udvalg af snitte-og rivejern, der kan tilfredsstille selv de mest krævende kokke med hensyn til behandling af frugter og grønsager, d.v.s. snitning, rivning, julienne, udskæring i terninger eller snitning af pommes frites.

Dens talrige funktioner vil åbne døren for en helt ny kulinarisk verden.Takket være dens enkle design, kan alle dele, der kræver regelmæssig vedligeholdelse eller rengøring, monteres og fjernes med et enkelt greb.

For at forenkle betjeningen yderligere giver denne manual en oversigt over alle de forskellige monterings-operationer.

Denne manual indeholder vigtige informationer, der skal hjælpe brugeren med at få mest muligt ud af CL 52 food-processoren.

Derfor anbefales det at læse den omhyggeligt inden maskinen tages i brug.

Der er også medtaget nogle en-kelte eksempler, der skal hjælpe brugeren med at lære den nye maskine at kende og værdsætte dens talrige fordele.

IGANGSÆTNING AF MASKINEN

• ELEKTRISK TILSLUTNING

Kontroller inden maskinen tilsluttes, at netspændingen stemmer overens med den spænding, der er markeret på dens typeskilt.

⚠ O B S !

DENNE MASKINE SKAL UBETINGET TILSLUTTES ET STIK MED JORDFORBINDELSE (RISIKO FOR ELEKTRISK STØD).

ENFASET CL 52

CL 52 leveres med forskellige motortyper:

1 x 230 V/50 Hz
1 x 115 V/60 Hz
1 x 220 V/60 Hz

Maskinen er forsynet med enfasestik på netledningen.

TREFASET CL 52

CL 52 leveres med forskellige motortyper:

3 x 400 V/50 Hz
3 x 220 V/60 Hz
3 x 380 V/60 Hz

Maskinen leveres uden netstik, og el-kablet skal så monteres med et stik, der passer til forholdene. Kablet har fire ledninger, heraf en jordledning og tre faseledninger.

Ved tilslutning til et firbenet stik:

1) Den gul-grønne jordledning forbindes på jordstikbenet.
2) De tre andre ledninger forbindes på de øvrige stikben.

Ved tilslutning til et fembenet stik skal det midterste ben i stikket ikke anvendes, da ROBOT-COUPE-maskinen ikke behøver nulleder.

Derefter startes den tomme maskine for at kontrollere, om kniven nu også drejer mod uret.

På motorblokken vises knivens omdrejningsretning med en rød pil.

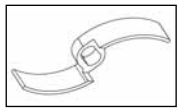
Hvis kniven drejer med uret, byttes om på to af ledningerne :

DEN GUL/GRØNNE JORDLEDNING MÅ IKKE AFBRYDES.

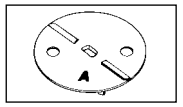
Enten ombyttes : ❶ og ❷
❶ og ❸ eller
❷ og ❸

SAMLING

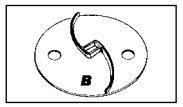
1) Med motorenheden fremad placeres slyngpladen i bunden af skålen.



Slyngindsats, som udelukkende er beregnet til finsnitning eller -hakning af f.eks. kål, selleri, gulerødder, ost.



SIDE A opad (lav ribbe opad) til alle grønsager eller citrusfrugter, der kræver forsigtig håndtering (tomater, svampe).



SIDE B opad (høj ribbe opad) til alle andre typer af frugt og grønt.

2) Monter det valgte jern :

a) **Ved valg af rive-, snitte- eller julienne-jern:**

Sæt jernet på motorakslen. Drej det med uret for at sikre, at det er korrekt placeret.

b) **Ved valg af skæresæt til terninger:**

dvs. terningsindsats og specielt snittejern.

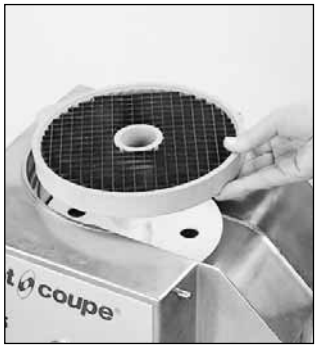
Følgende snittejern og terningsindsatser kan kombineres:

terningsindsats / snittejern	5x5 mm	8x8 mm	10x10 mm	14x14 mm	20x20 mm	25x25 mm
5 mm	•					
8 mm		•				
10 mm			•			
14 mm				•		
20 mm					•	
25 mm						•

De grå felter svarer til kombinationer, der kan leveres efter ønske.

Terningsindsatsen anbringes i grønsagsprocessorskålen.

Tappen på indsatsen skal gå ind i hakket i motorblokken.

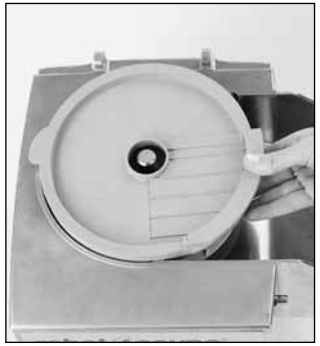


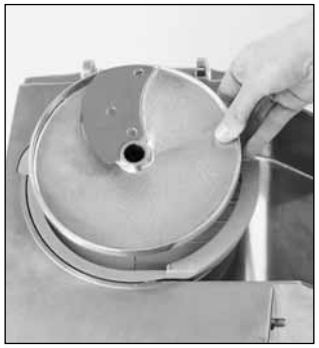
Derefter monteres det tilsvarende snittejern (med lige skæreblad), som drejes med uret, til det sidder korrekt.

c) **Hvis skæresættet til pommes frites skal bruges:**

Dette sæt omfatter en pommes frites-indsats og et specielt pommes frites-snittejern.

Placer indsatsen skålen. Kontroller, at den er korrekt monteret med skærebladet placeret ved udløbet.



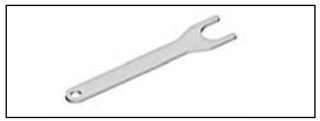


Monter herefter det tilhørende snittejern, og drej med uret for at kontrollere, om det er placeret korrekt.

O B S !

For at sikre et optimalt skæreresultat med pommes frites-indsatsen skal **den løse skillevæg** monteres, og kartoflerne fyldes kun i **den ene tragt**, nemlig den, **der sidder modsat udløbstragten (se foto).**

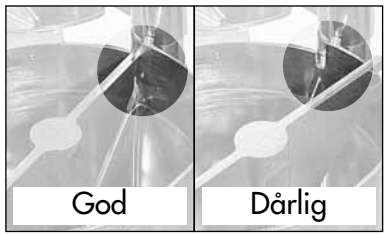
3) Hvis overdelen anvendes uden den løse skillevæg, skrues kålholderen på akslen.



OBS! kålholderen afmonteres med den medleverede nøgle.

4) Skyd hængselstiften på plads bag på motorenheden, og lås låget fast på motorblokken ved hjælp af sikringskrogen.

Hvis kålholderen ikke er monteret, kontrolleres at den løse skillevæg sidder rigtigt.



5) Skyd hængselstiften på plads bag på motorblokken. Derefter låses låget fast på motorblokken med sikringskrogen.

UDSKIFTNING AF VÆRKTØJ:

1) Med motorenheden vendt imod brugeren frigøres, med højre hånd, sikringskrogen, der fast-holder maskinens overdel til motorenheden.

Sving overdelen bagover, så skålen frigøres.

2) Afmonter værktøjet ved at løfte det nedefra ved akslen, og drej det om nødvendigt mod uret for at frigøre det.

Efter brug af terningstilbehør tilrådes det at fjerne terningsindsats + snittejern samlet. De er lettere afmontere, når slyngpladen drejes rundt. Derefter tages slyngpladen op ved hjælp af de to huller.

3) Ved montering af udstyr til skæring af terninger må det anbefales først at rengøre indersiden af skålen med en fugtig klud eller svamp, specielt den del hvorpå terningsindsatsen skal monteres.

Der skal altid anvendes en helt ren terningsindsats.

Hvis der skal snittes bløde produkter efter hårde produkter, skal terningsindsatsen først rengøres grundigt.

4) Monter slyngpladen og det nye værktøj som anvist under "Samling", punkt 1) og 2).

5) Luk maskinens låg, og lås den til motorenheden ved hjælp af sikringskrogen.

ANVENDELSE OG VALG AF JERN

Grønsags-processorens overdel består af to tragte:

- **en stor tragt** til snitning af grønsager som kål, selleri o.l. Denne tragt kan deles med en skillevæg til snitning af runde og ovale grønsager.
- **en rørtragt** til lange grønsager giver perfekt præcision. Skærekvaliteten er optimal, når rørtragten anvendes som styr.

ANVENDELSE AF DEN STORE TRAGT

O B S !

For at sikre et optimalt skæreresultat med pommes frites-indsatsen skal **den løse skillevæg** monteres, og kartoflerne fyldes kun i **den ene tragt**, nemlig den, **der sidder modsat udløbstragten (se foto).**

- Nedstopperen fjernes, og tragtindgangen gøres fri.
- Alt efter anvendelsen kan den løse skillevæg monteres, den hjælper med at lægge produkterne i lag (kartofler, gulerødder, tomater m.v.), så de ikke bliver ødelagt af røreværket.
- Grønsagerne fyldes i helt op til kanten.
- Nedstopperen sættes i igen, så den flugter med tragten.
- Nedstopperen trykkes ned, men uden at presse, den skal blot føre grønsagerne ned og ikke mase dem. Nedtrykningen afhænger af den pågældende grønsag og snitning/rivning, men hvis der trykkes for kraftigt, risikerer maskinen at bliver overbelastet.
- Ved snitning af kål anbefales det at dele kålhovedet i to og fjerne stokken for at undgå unødvendige belastninger og sikre et bedre slutresultat.

ANVENDELSE AF RØRTRAGTEN

Grønsagerne fyldes i tragten helt op til kanten.

Nedstopperen trykkes ned og holdes nedtrykket, til alle grønsagerne er snittet.

Grønsagerne skal altid trykkes ned med nedstopperen for at få så pænt et snit som muligt.

SNITTEJERN	
S 0,8	kål
S 1	gulerod / kål / agurk / løg / potato / porre
S 2 / S 3	citron / gulerod / svamp / kål / potato / agurk / squash / løg / porre / peberfrugt
S 4 / S 5	aubergine / rødbede / gulerod /svamp / agurk / peberfrugt / radise / hovedsalat / potato / porre / tomat
S 8 / S 10	aubergine / potato / squash / gulerod
S 14	potato / squash / gulerod

BØLGESNITTEJERN	
B 2	rødbede / potato / gulerod / squash
B 3	rødbede / potato / gulerod / squash
B 5	rødbede / potato / gulerod / squash

RIVEJERN			
R 1,5	rodselleri / ost	**R 7**	kål / ost
R 2	gulerod / rodselleri / ost	**R 9**	kål / ost
R 3	gulerod	**Parmesan**/chokolade	
R 5	kål / ost	**Radise**	

JULIENNEJERN	
J 2x2	gulerod / rodselleri / potato
J 2x4	gulerod / rødbede / squash / potato
J 2x6	gulerod / rødbede / squash / potato
J 4x4	aubergine / rødbedet / squash / potato
J 6x6	aubergine / rødbede / rodselleri / squash / potato
J 8x8	rodselleri / potato
TERNINGSINDSATS	
T 5x5	gulerod / squash / agurk / rodselleri
T 8x8	potato / gulerod / squash / rødbede/majroe
T 10x10	potato / gulerod / squash / rødbede/majroe / løg / æbler
T 14x14	potato / gulerod / squash / rødbede/majroe
T 20x20	potato / gulerod / squash / ananas/majroe
T 25x25	potato / squash / majroe / æbler / melon / vandmel
POMMES FRITES-VÆRKTØJ	
F 8x8	potato
F 10x10	potato

RENGØRING

! A D V A R S E L

Som en sikkerhedsforanstaltning tilrådes det altid at trække maskinstikket ud af stikkontakten, inden rengøringen påbegyndes (risiko for elektrisk stød).

Når overdelen af maskinen er fjernet, udtages skærejernet og herefter eventuelt indsatsen og slyngpladen.

Opvaskemaskiner bør undgås, af hensyn til aluminiums-delene, der ellers bliver plettede. Det anbefales i stedet at rengøre maskinen med håndkraft ved hjælp af almindeligt opvaskemiddel.

Hvis maskinen rengøres i en opvaskemaskine, anbefales det at anvende et vaskemiddel, der er specielt beregnet til aluminium.

Placer aldrig motorenheden i vand. Rens den med en fugtig klud eller svamp.

V I G T I G T !

Vær opmærksom på, om opvaskemidlet er egnet til plasticdele. Visse plasticmaterialer kan nemlig slet ikke tåle for stærkt alkaliske opvaskemidler (f.eks. med for høj soda- eller ammoniakkoncentration) og vil hurtigt blive ødelagt.

VEDLIGEHOLDELSE

• KNIVE, BLADE OG RIVEJERN

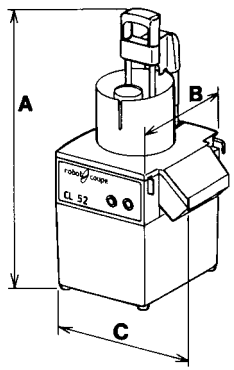
Knivene på snittejernene, bladene på juliennejernene og rivejernene er alle udsat for slitage og må af og til udskiftes for at sikre den høje skære kvalitet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

• VÆGT

	Netto	Brutto
CL 52 (uden jern)	20 kg	23,5 kg
Jern	0,5 kg	0,6 kg

• DIMENSIONER (i mm)



A	640
B	360
C	250

• ARBEJDSHØJDE

Det anbefales at placere CL 52 på et stabilt underlag, således at overkanten af den store indfødningstragt befinder sig i en højde på 1,20 - 1,30 m.

• STØJNIVEAU

Det ækvivalente vedvarende lydtryksniveau er mindre end 70 dB (A), når CL 52 arbejder ubelastet.

• ELEKTRISKE DATA

Enfasemaskine

Motor	hastighed (o/min)	Effekt (W)	Strømforbrug (A)
230 V/50Hz	375	750	4,2
240 V/50Hz	375	750	4,3
120 V/60Hz	450	750	9,5
220 V/60Hz	450	750	4,3

Trefasemaskine

Motor	hastighed (o/min)	Effekt (W)	Strømforbrug (A)
400 V/50Hz	375	750	2,0
220 V/60Hz	450	750	4,0
380 V/60Hz	450	750	2,6

SIKKERHED

O B S !

Rive-og snittejernene skal håndteres forsigtigt, da de er meget skarpe.

CL 52 har et magnetsikkerhedssystem, som får motoren til at standse ved åbning af den store tragt eller låget og således forhindrer adgang til skæreværktøjet, mens det er i bevægelse.

Motoren standser, så snart låget åbnes.

Luk låget og lås det fast for at starte maskinen igen.

Yderligere er lukkemekanismen udstyret med en sikker-hedsanordning, der forhindrer maskinen i at blive brugt, hvis låget ikke er korrekt placeret.

CL 52 er forsynet med **termosikring,** som automatisk standser motoren, hvis maskinen arbejder for længe eller bliver overbelastet.

Hvis dette sker, skal maskinen have tid til at køle helt af, inden den startes igen.

⚠ H U S K

Forsøg aldrig at fjerne eller omgå låse- og sikkerhedssystemerne.

Stik aldrig genstande ned i skålen eller beholderen, mens maskinen arbejder.

Pres ikke ingredienserne ned med fingrene.

Overbelast ikke maskinen.

Lad aldrig maskinen arbejde uden produkt.

STANDARDER

MASKINERNE OVERHOLDER :

- Bestemmelserne i følgende europæiske direktiver og tilsvarende nationale love, der omsætter dem i praksis:

- "Maskin" direktiv 98/37/EØF med senere ændringer,
- "Svagstrøms"direktiv 73/23/EØF,
- Direktiv om "elektromagnetisk kompatibilitet" 89/336/EØF,
- Direktiv om "materialer og elementer beregnet til kontakt med fødevarer" 89/109/EØF,
- Direktiv "plastmaterialer og -elementer beregnet til kontakt med fødevarer) 90/128/EØF.

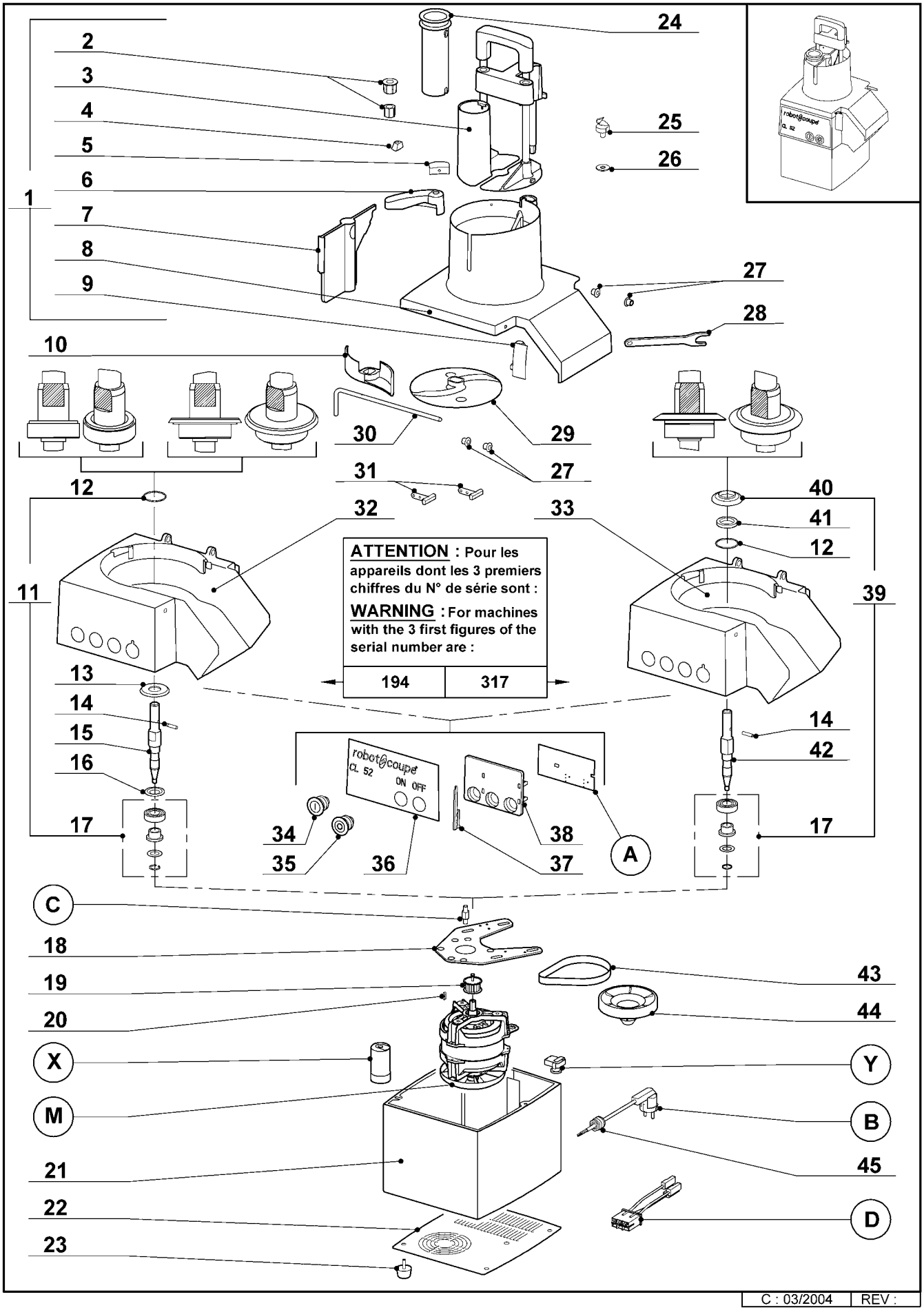
- Bestemmelserne i følgende harmoniserede europæiske standarder og standarder ifølge kravene om sikkerhed og hygiejne:

- EN 292-1 og 2: maskinsikkerhed - generelle konstruktionsprincipper,
- EN 60204-1, 1998: maskinsikkerhed - elektrisk maskinudstyr - generelle regler,
- For grøntsagsskæremaskiner : EN 1678.

robot coupe®

CL 52 D

N° de série / Serial number
- 194 - - - - - - -
- 317 - - - - - - -



C : 03/2004 | REV :

robot coupe

CL 52 D

N° de série / Serial nunber
- 194 - - - - - - -
- 317 - - - - - - -

A	PLATINE	/	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	/	POWER CORD
C	ENTRETOISE SUPPORT	/	SUPPORT BRACE
D	FAISCEAU DE CONNEXION	/	FLAT LINK CABLE
M	MOTEUR	/	MOTOR
X	CONDENSATEUR MOTEUR	/	MOTOR CAPACITOR
Y	RELAIS MOTEUR	/	MOTOR RELAY

Machine	Voltage	A	B	C	D	M	X	Y
24 360	230/50/1	102 480	507 026	119 145	29 599	303 082	508 211	514 030
24 361 UK	240/50/1	102 480	507 029	119 145	29 599	303 082	508 211	514 030
24 362 Aust	240/50/1	102 480	507 028	119 145	29 599	303 082	508 211	514 030
24 363	220/60/1	102 480	507 026	119 145	29 599	303 086	508 211	503 092
24 364	115/60/1	102 480	507 027	119 145	29 599	303 081	501 599	506 176
24 365	400/50/3	102 479	517 570	117 692	29 600	303 080		
24 366	220/60/3	102 479	515 570	117 692	29 600	303 077		
24 367	380/60/3	102 479	515 570	117 692	29 600	303 078		

C : 03/2004 | REV :

robot coupe

CL 52 D

N° de série / Serial nunber
- 194 - - - - - - -
- 317 - - - - - - -

Index	Pièce / Part	Désignation	/	Description
1	29 694	ENS. COUVERCLE	/	LID ASSEMBLY
2	29 691	ENS. BAGUE MOYEU	/	HUB RING ASSEMBLY
3	118 428	ENS. POUSSOIR	/	PUSHER ASSEMBLY
4	29 706	ENS. BUTEE POUSSOIR	/	PUSHER STOP ASSEMBLY
5	117 321	BUTEE ANTI FRICTION	/	PUSHER STOP
6	29 705	ENS. PORTE AIMANT	/	MAGNET SUPPORT ASSEMBLY
7	118 008	PAROI AMOVIBLE	/	REMOVABLE WALL
8	118 427	ENS. GOULOTTE	/	FEED HEAD ASSEMBLY
9	29 501	ENS. TAQUET D'ACCROCHAGE	/	CLINGH CLIP ASSEMBLY
10	118 420	EVACUATEUR CHOUX	/	DISCHARGE CABLAGE
11	29 693	ENS. ARBRE DE TRANSMISSION	/	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
12	504 219	JOINT 42 x 2	/	SEAL 42 X 2
13	39 197	ENS. JOINT DEFLECTEUR	/	SEAL DEFLECTOR ASSEMBLY
14	110 308	GOUPILLE D'ARBRE	/	MOTOR SHAFT PIN
15	118 380	ARBRE DE TRANSMISSION	/	SHAFT
16	203 107	JOINT	/	SEAL
17	29 630	ENS. ROULEMENT COMBINE	/	COMBINATE BEARING ASSEMBLY
18	117 689	PLAQUE SUPPORT MOTEUR	/	MOTOR SUPPORT PLATE
19	29 532	ENS. POULIE MOTRICE	/	SMALL PULLEY ASSEMBLY
20	502 768	CLAVETTE	/	KEY
21	118 430	CAPOT INOX	/	STAINLESS COVER
22	117 687	PLAQUE DE FOND	/	BOTTOM PLATE
23	500 247	PIED GRIS	/	GREY FOOT
24	118 324	POUSSOIR CAROTTES	/	CARROT PUSHER
25	29 692	ENS. EVIDEUR	/	GROOVER ASSEMBLY
26	117 200	RONDELLE	/	WASHER
27	29 058	ENS. BAGUES EPAULEES	/	SHOULDERED RING ASSEMBLY
28	118 436	CLEF EVIDEUR	/	AGITATOR TOOL
29	102 690	DISQUE EVACUATEUR	/	SLING PLATE
30	29 061	ENS. TIGE DE VERROUILLAGE	/	LOCKING ROD ASSEMBLY
31	29 451	ENS. ILS	/	ILS ASSEMBLY
32	29 628	ENS. CUVE	/	BOWL ASSEMBLY
33	39 200	ENS. CUVE	/	BOWL ASSEMBLY
34	502 170	BOUTON VERT	/	GREEN KNOB
35	502 169	BOUTON ROUGE	/	RED KNOB
36	406 516	PLAQUE FRONTALE	/	FRONT PLATE
37	117 703	CLAVETTE FIXATION PLATINE	/	CIRCUIT BOARD KEY
38	29 533	ENS. SUPPORT PLATINE	/	CIRCUIT BOARD SUPPORT ASSEMBLY
39	39 199	ENS. ARBRE DE TRANSMISSION	/	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
40	101 547	DEFLECTEUR	/	DEFLECTOR
41	501 678	BAGUE ETANCHEITE 25/42/7	/	MOTOR SEAL
42	104 295	ARBRE DE TRANSMISSION	/	SHAFT
43	515 482	COURROIE	/	BELT
44	117 682	POULIE RECEPTRICE	/	LARGE PULLEY
45	515 515	PRESSE ETOUPE	/	CORD PROTECTION

C : 03/2004 | REV :

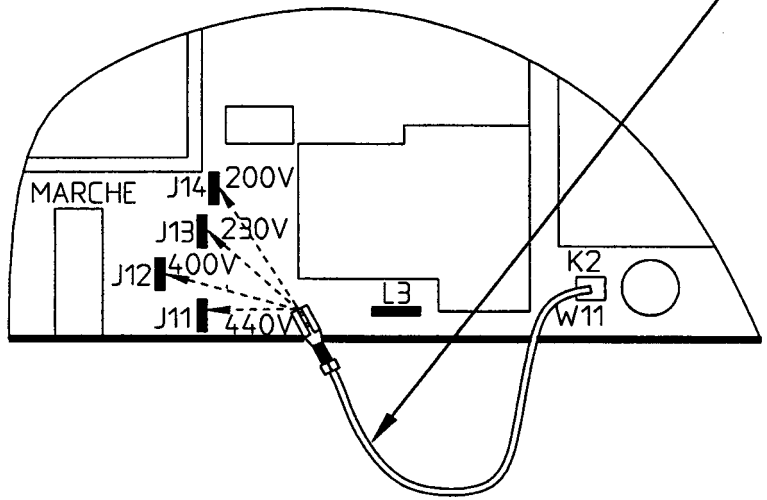
CL50D - CL50D ULTRA - CL52D - CL55D 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz 3~

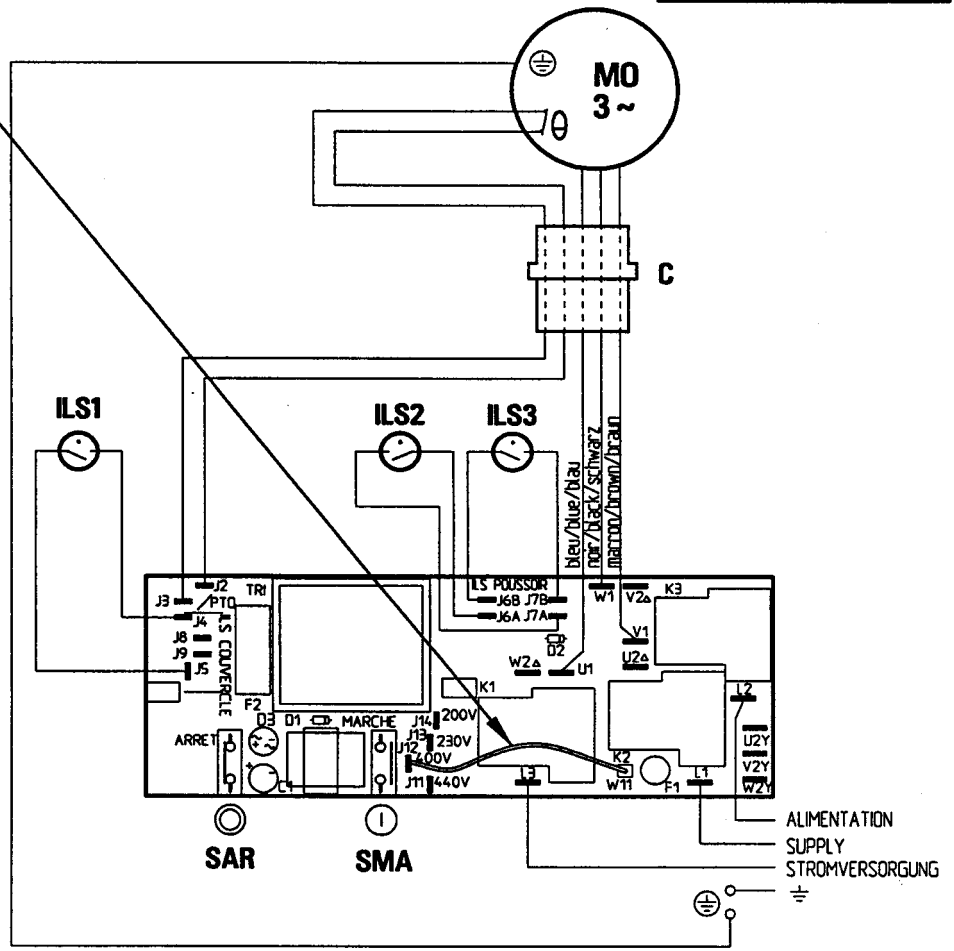
SCHEMA ELECTRIQUE — ELECTRIC DIAGRAM — ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Important
Précautions
Wichtiger Hinweis

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (Tafelgegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (J14)
220 -> 240 V	230 (J13)
380 -> 415 V	400 (J12)
440 V	440 (J11)





	Français	English	Deutsch
C	Connecteur	Connector	Steckverbindung
ILS1	Interrupteur de sécurité couvercle	Lid savety switch	Kontakt Deckelverschluss
ILS2	Interrupteur de sécurité poussoir	Pusher safety switch	Sicherheitsschalter Stössel
ILS3	Interrupteur de sécurité poussoir Uniquement CL55D	Pusher safety switch Only CL55D	Sicherheitsschalter Stössel Nur Bloß CL55D
MO	Moteur triphasé	Three-phase motor	Drehstrommotor
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebschalter
θ	Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

N° 406722

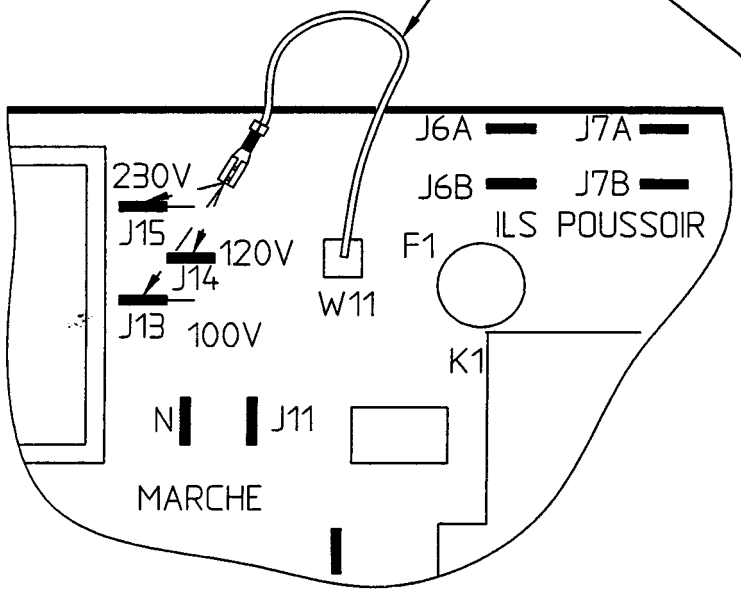
C : 05/99

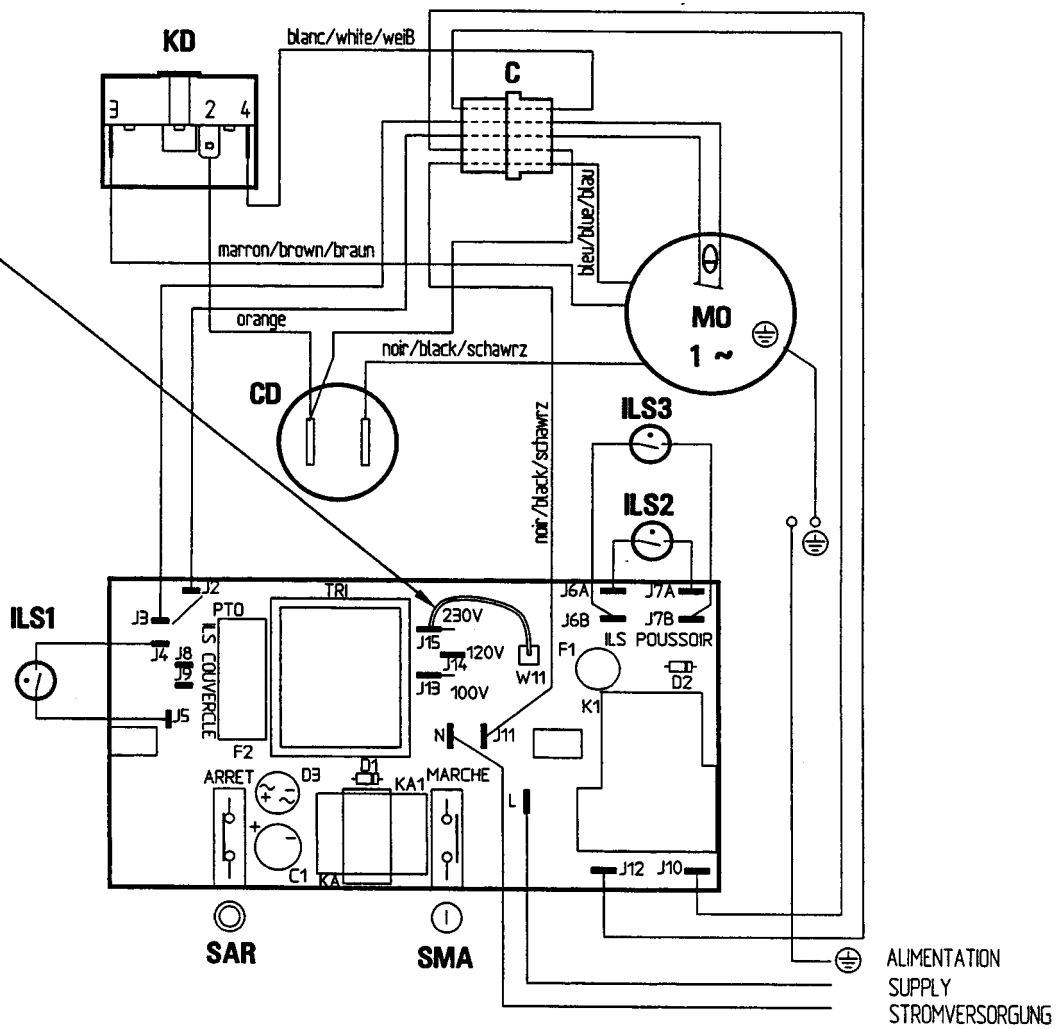
CL52D - CL55D 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Important
Précautions
Wichtiger Hinwels

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné.
Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal.
Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist.





	Français	English	Deutsch
C	Connecteur	Connector	Steckverbindung
CD	Condensateur de demarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
ILS1	Interrupteur de sécurité couvercle	Lid safety switch	Kontakt Deckelverschluss
ILS2	Interrupteur de sécurité poussoir	Pusher safety switch	Sicherheitsschalter Stössel
ILS3	Interrupteur de sécurité poussoir Uniquement CL55D	Pusher safety switch Only CL55D	Sicherheitsschalter Stössel Nur Blos CL55D
KD	Relais de demarrage	Starting relay	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Single phase motor	Motor einphasig
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebschalter
θ	Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschschutz

N° 406590 a

MAJ : 12/99

robot coupe®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUPE S.N.C.

Administration Commerciale France & Service Après-Vente
Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

Agence de Service Après-Vente pour la Région Parisienne
Tél. : 01 43 98 88 15 - Fax : 01 43 74 36 26
13, rue Clément Viénot
94305 Vincennes Cedex

MADE IN FRANCE BY ROBOT-COUPE S.N.C.

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26
18, rue Clément Viénot - BP 157
94305 Vincennes Cedex - France
http://www.robot-coupe.com - email : international@robot-coupe.com

Vi forbeholder os til enhver tid og uden forudgående varsel ret til at ændre maskinens tekniske specifikationer. Informationerne i dette dokument er ikke kontraktmæssigt bindende og kan gennemgå ændringer til enhver tid.
© ROBOT-COUPE S.N.C. forbeholder sig alle rettigheder i alle lande.

Réf. : 450 096 - 11/2005 - **CL 52**